

강조 및 인용 표시를 위한 한글 글자체 디자인

정영훈

국민대학교 대학원, 한국

Hangeul Font Design for Emphasis and Quotation

Jung Young-hun

Graduate School of Kookmin University, Korea

요약

영문을 국문으로 번역할 경우 문장부호를 많이 사용하게 되는데, 이는 로마 알파벳 폰트 중 이탤릭 글자체에 상응하여 사용할 수 있는 한글 폰트가 없는 탓이다. 본 연구는 한글 폰트에서 로마 알파벳의 이탤릭에 상응하는 가족체 디자인 방법을 연구한다. 한글에서 로마 알파벳의 이탤릭과 같이 손글씨의 형태적 특징이 담겨 있는 글자체를 찾고, 찾아낸 글자체에서 골격을 추출한다. 이 골격을 토대로 글자체 디자인 방법을 연구하고, 정자체와 함께 섞어서 본문 조판을 시도한다. 국립국어원의 문장부호 개정안의 사례와 출판 업계에서 관행적으로 이어지는 문장부호 활용 사례를 비교하여 어떤 차이점이 있는지를 파악한다. 이를 토대로 중복된 기능이나 반드시 필요한 문장부호를 분류하고, 중복된 기능은 한글 이탤릭 글자체로 대체하고, 반드시 필요한 문장부호 또한 대체 가능성을 검토한다. 한글 이탤릭 글자 가족 디자인 방법을 연구하고, 실제로 디자인한 뒤에 정자체와 함께 섞어서 본문 조판을 시도하여 시각적 유려함을 유지하고 변별력을 갖추고 있는지 검증한다. 본 연구는 한글 폰트에서 강조 및 인용을 표시하기 위해 로마 알파벳의 이탤릭 글자체에 상응하는 한글 이탤릭 글자체 디자인 방법을 제안한다.

주제어

한글, 문장부호, 글자체, 흘림체, 이탤릭

Abstract

Punctuation marks that are used in the typography of Korean & English or Korean translated texts are more frequently used in Korean texts than in English texts. This is because there is no italic font in Korean when typesetting English so they replace it with punctuation marks. This study is to research the possibility of a Korean italic font like the Roman alphabet italics. This is also a further study of font design and an attempt in designing italics in Korea. After driving out the frame of handwritten fonts such as italics of the Roman alphabet in Korean, we will study the ways to design fonts and try mixed typesetting of Korean italics and Korean normal fonts using to designed fonts. We are to figure out differences among the cases of adapting the Revision of Punctuation Marks made by the National Institute of Korean Language and the independent manuals of the open books. We will categorize the punctuation marks that are necessary and that have overlapped functions when using punctuation marks, attempting to replacing them with italics and maintaining visual refinement when mix-typesetting Korean normal fonts and Korean italics, lastly we will test if they are discriminable. This study is to suggest ways to design Korean italic fonts that are equivalent to italics in the Roman alphabet to indicate emphasis and citation in Korean fonts.

Keywords

Hangeul, Punctuation, Font, Cursive, Italic

투고: 2013년 8월 23일, 심사: 2013년 9월 1-5일,
게재 확정: 2014년 3월 15일

Received: 3 Aug. 2013, Reviewed: 7-11 Sep. 2013,
Accepted: 15 Mar. 2014

1. 서론

번역서 또는 국문과 영문을 함께 조판할 경우 국문에서 문장부호가 더 많이 쓰이는데, 이는 로만 알파벳의 이탤릭체에 상응하는 글자체가 한글에는 없기 때문이다. 여러 문장부호가 쓰이다 보면 그에 따라 기능이 세분되고 복잡해지기 마련인데, 그렇기에 국립국어원에서는 문장부호의 기능을 정의하여 알리고 있다. 하지만 문장부호의 실제 쓰임을 보면 국립국어원에서 정의한 지침을 따르지 않고, 출판사에서 독자적으로 매뉴얼을 만들거나 디자이너의 의도대로 사용하는 등 혼란이 일어나는 상황이다. 모든 문장부호가 반드시 필요한 것일까? 그리고 로만 알파벳의 이탤릭체에 상응하는 글자체가 한글 글자체에는 없는 것일까?

이러한 의문을 바탕으로 본 연구를 시작했다. 국립국어원 문장부호 개정안¹과 다르게 사용되는 경우를 비교하기 위하여 열린책들 출판사에서 출간한 열린책들 편집 매뉴얼(이하 편집 매뉴얼)의 강조 및 인용을 표기하기 위한 문장부호와 비교했다. 편집 매뉴얼은 문장부호의 쓰임을 정의하여 책으로 출간하고 있기에 서점에서 손쉽게 구매할 수 있다. 또한 매년 새로이 문장부호의 기능을 정의했기에 가장 체계적으로 정리된 사례로 판단하여 본 연구에 활용했다. 국립국어원 문장부호 개정안과 편집 매뉴얼의 문장부호에서 강조 및 인용 등의 표기 방법을 비교하고 중복된 기능을 제거한 뒤 문장부호를 반드시 써야만 하는 경우를 찾아내어, 여러 문장부호를 한글 이탤릭체로 대체하여 본문을 조판하고 변별력과 유사성 두 측면을 모두 만족시킬 수 있는 한글 글자체 디자인 방법을 연구한다.

¹ 국립국어원의 문장부호 개정안은 아직 시행되지 않은 개정안이고, 개정안 발표시기를 명확히는 알 수 없으나, 앞으로 개정될 표준을 제시하기 때문에 본 연구에 활용했다. 앞으로 정식으로 발표될 개정안은 본 논문에 쓰인 내용과는 다소 다를 수 있음을 밝힌다. the Revised Punctuation Marks of National Institute of the Korean Language has not been implemented, nor has there been a specified date for this revision. However, as this revision will set the standard for the future, this article will reference the revised standard. As such, the actual revision standards may be slightly different from those stated in this article.

1. Introduction

Punctuation marks that are used in the typography of Korean & English or Korean translated texts are more frequently used in Korean texts than in English texts. This is because there is no italic font in Hangeul so they replace the equivalent with punctuation marks. As a variety of punctuation marks are used to fulfill essentially the same function, it is natural that the usage of each symbol would become more detailed and complex, that's why the National Institute of the Korean Language has tried to define each symbol and it's proper use. However, instead of following the guidelines set out by the National Institute of the Korean Language, many publishers choose to define these symbols in their own way and set guidelines based on their own personal preference. Do we really need all of these punctuation marks?

Also, is there a Korean letterform that could correspond to the Western italic font? These question form the basis of this study. To address the difference in usage, the Revised Punctuation Marks of National Institute of the Korean Language¹ has been chosen to compare with the Open Books Editorial Manual (OB Editorial Manual), published by the Open Books Editorial Department, as this manual is available to the general public and relatively easy to acquire. Also, with a revised edition being released each year it is viewed as the most reliable and current of editing style manuals available today. Comparing the emphasis and quotation marks usages of both the Revised Punctuation Marks and the OB Editorial Manual, discarding identical usages and defining those that must absolutely retain it's function this study seeks to find an alternative method for punctuation marks based on similarity and uniqueness to coincide with the Western italic for Korean type design.

2. 국립국어원 문장부호 사례

2.1 문장부호 개정안과 편집 매뉴얼 강조 및 인용 표기법 비교

[a] 문장부호 개정안과 편집 매뉴얼의 강조 및 인용 표기법 비교

	문장부호 개정안	편집 매뉴얼
큰따옴표	<ul style="list-style-type: none"> • 대화를 표시할 때 쓴다. • 말이나 글을 직접 인용 할 때 쓴다. • 책의 제목을 나타낼 때 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 글 가운데 직접 대화. • 남의 말 인용. • 각주, 참고문헌에서 로마자 논문 제목을 표시할 때, 저자, 책 제목.
작은따옴표	<ul style="list-style-type: none"> • 인용한 말 가운데 다시 인용한 말이 들어갈 때 쓴다. • 마음속으로 한 말이나 독백을 나타낼 때 쓴다. • 문장에서 특정부분을 따로 드러내 보이게 할 때 쓴다. • 작품의 제목, 가계 이름 등 고유한 이름을 나타낼 때 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 따온 말 가운데 다시 따온 말이 들어 있을 때에 쓴다. • 마음속으로 한 말을 적을 때에 쓴다. • 문장에서 중요한 부분을 두드러지게 하기 위해 드러냄표 대신에 쓰기도 한다.
소괄호	<ul style="list-style-type: none"> • 주석이나 보충적인 내용을 덧붙일 때 쓴다. • 한자어나 외래어의 원어를 보일 때 또는 외국어를 음차한 말과 해당 외국어를 함께 보일 때 쓴다. • 우리말 용어와 외국어를 함께 보일 때 쓴다. • 조건에 따라 형태가 달라지는 말에서 생략될 수 있는 요소임을 나타낼 때 쓴다. • 회곡 등 대화를 적은 글에서 동작이나 분위기, 상태를 드러낼 때 쓴다. • 내용이 들어갈 빈자리임을 나타낼 때 쓴다. • 항목 부호 등 기호적인 기능을 하는 숫자나 문자에 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 원어, 연대, 주석, 설명 등을 넣을 적에 쓴다. • 특히 기호 또는 기호적인 구실을 하는 문자, 단어, 구에 쓴다. • 빈자리임을 나타낼 적에 쓴다. • 한자와 일본어를 밝힐 때 쓴다. • 일본어나 중국어의 한자는 한국어의 한자 발음과 다르더라도 소괄호를 쓴다.
중괄호	<ul style="list-style-type: none"> • 여러 단위를 동등하게 묶어서 보일 때에 쓴다. • 나열된 항목 중 어느 하나가 자유롭게 선택될 수 있음을 보일 때에 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 여러 단위를 동등하게 묶어서 보일 때에 쓴다.
대괄호	<ul style="list-style-type: none"> • 묶음표 안의 말이 바깥말과 음이 다를 때에 쓴다. • 음가를 나타낼 때 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 묶음표 안의 말이 바깥말과 음이 다를 때에 쓴다. • 묶음표 안에 또 묶음표가 이을 때에 쓴다.
드러냄표	<ul style="list-style-type: none"> • 문장 내용 중에서 주의가 미쳐야 할 곳이나 중요한 부분을 특별히 드러내 보일 때 쓴다. • 드러냄표 대신 밑줄을 치기도 한다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 문장 내용 중에서 주의가 미쳐야 할 곳이나 중요한 부분을 특별히 드러내 보일 때 쓴다. • 드러냄표 대신 밑줄을 치기도 한다.
홀짝쇠표	<ul style="list-style-type: none"> • 작품의 제목 등 고유한 이름을 나타낼 때 쓴다. • 겹짝쇠표와 홀짝쇠표를 구별하기 어렵거나 따로 구별할 필요가 없을 때는 홀짝쇠표 하나를 대표로 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 인용구일 때 쓴다. • 강조할 땐 원어에서 이탤릭체로 된 부분을 표기할 때 쓴다. • 마음속으로 한 생각을 나타낼 때 쓴다. • 간접 인용. • 따온 말은 홀낫표를, 그중 다시 따온 말에 쓴다. • 문장에서 중요한 부분을 두드러지게 하기 위해 드러냄표 대신에 쓰기도 한다. • 강조할 때 쓴다. • 홀낫표 안에 또 홀낫표를 써야 하는 경우엔 홀낫표 대신 꺾은괄호를 쓴다.
겹짝쇠표	<ul style="list-style-type: none"> • 책, 신문 등의 제목을 나타낼 때 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 인용 속에 강조. • 강조 속에 강조.
홀낫표	<ul style="list-style-type: none"> • 작품의 제목 등 고유한 이름을 나타낼 때 쓴다. • 겹낫표와 홀낫표를 구별하기 어렵거나 따로 구별할 필요가 없을 때는 홀낫표 하나를 대표로 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 글 가운데서 직접 대화를 표시할 때에 쓴다. • 간접 인용일 경우에 쓴다. • 책의 형태가 아닌 인쇄물(신문), 그 자체로 책이 되기 어려운 작품(중편소설, 단편소설), 논문, 영화, 연극, 오페라, 노래, 교향곡, 음반명, 미술작품, 전시회 이름 등을 표시할 때 쓴다.
겹낫표	<ul style="list-style-type: none"> • 책, 신문 등의 제목을 나타낼 때 쓴다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 책의 형태로 볼 수 있는 것, 즉 단행본, 장편소설, 소설집, 회고집, 잡지(주간, 월간, 계간, 부정기 간행물 등)를 표시할 때 쓴다.

2. The National Institute of the Korean Language Punctuation Mark Examples

2.1 Comparison of Emphasis and Quotation Methods of the Revised Punctuation Marks and the OB Editorial Manual

[a] Comparison of Emphasis and Quotation Methods of the Revised Punctuation Marks and the OB Editorial Manual

	Revised Punctuation Marks	OB Editorial Manual
Double Quotation Marks	<ul style="list-style-type: none"> • For conversation • Quote words or text • Book titles 	<ul style="list-style-type: none"> • Conversation between the text • Quoting other's words • English thesis titles, author, book title in footnotes, references
Quotation Marks	<ul style="list-style-type: none"> • A quotation within a quotation • Thoughts or for monologue • Used to emphasize important parts in a text. • Unique names such as work titles, store names etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • A quotation within a quotation • Thoughts expressed • Used to emphasize important parts in a text, used instead of emphasis mark
Parentheses	<ul style="list-style-type: none"> • Footnotes or supplementary materials • Differentiate other languages such as Chinese and Japanese, or to discern the Korean pronunciation with the corresponding foreign word. • Show Korean and other languages together • In other instances to discern omitted parts of a word. • In playwrite denotes action, atmosphere, or condition within a given dialogue. • Space for words to be filled in. • Used with letters or numbers in a given list or group. 	<ul style="list-style-type: none"> • Original language, date, footnote, supplement material • Symbols or letters, words or segments that act as symbols • Indicate empty space • Show Chinese and Japanese • Even if Japanese or Korean Chinese pronunciations differ, use parentheses to differentiate with Korean pronunciation
Braces	<ul style="list-style-type: none"> • Grouping many units together • Multiple selection options 	<ul style="list-style-type: none"> • Grouping many units together
Square Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • When inside and outside words in parenthesis are pronounced differently • Show phonetic value 	<ul style="list-style-type: none"> • When inside and outside words in parenthesis are pronounced differently • Inside parenthesis or when connecting parenthesis
Emphasis Mark	<ul style="list-style-type: none"> • Part of a sentence that needs attention or is important or special • Ues underline in place of an emphasis mark 	<ul style="list-style-type: none"> • Part of a sentence that needs attention or is important or special • Ues underline in place of an emphasis mark
Single Angle Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • Work title or other unique names • When it is difficult to distinguish between double angle brackets and single angle brackets or is not needed to do so, use the single angle brackets 	<ul style="list-style-type: none"> • Use for quotations • For emphasis, use when the original language text uses italics • Expressing thoughts • Indirect quotations • Quotes should be in single corner brackets, quotes within those should use angle brackets • Used in place of emphasis mark for emphasis • For emphasis • When using a single corner brackets within another single corner bracket use the angular quote brackets in place of single corner brackets
Double Angle Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • For book or newspaper titles 	<ul style="list-style-type: none"> • Emphasis within a quote • Emphasis within an emphasis

비교한 문장부호의 기능을 더 간단히 비교할 수 있도록 대화, 인용, 고유명사 등으로 요약했다.

[b] 문장부호 개정안과 편집 매뉴얼의 강조 및 인용 표기법 요약

	문장부호 개정안	편집 매뉴얼
큰따옴표	<ul style="list-style-type: none"> • 대화 • 인용 • 고유명사 	<ul style="list-style-type: none"> • 대화 • 인용 • 고유명사
작은따옴표	<ul style="list-style-type: none"> • 인용구에 인용 • 독백 • 강조 	<ul style="list-style-type: none"> • 인용구에 인용 • 독백 • 강조
소괄호	<ul style="list-style-type: none"> • 주석 및 보충 • 외래어 음차 • 국문과 외래어 혼용 • 생략 • 회곡 등 대화 글 동작 및 분위기 • 빈자리 • 기호 	<ul style="list-style-type: none"> • 주석 및 보충 • 기호 • 빈자리 • 한자 및 일본어 • 외래어 음차
중괄호	<ul style="list-style-type: none"> • 단위를 동등하게 묶음 • 나열된 항목 선택 	<ul style="list-style-type: none"> • 단위를 동등하게 묶음
대괄호	<ul style="list-style-type: none"> • 음이 다를 때 • 음가 	<ul style="list-style-type: none"> • 음이 다를 때 • 묶음표 안에 묶음표
드러냄표	<ul style="list-style-type: none"> • 강조 	<ul style="list-style-type: none"> • 강조
홀쩍쇠표	<ul style="list-style-type: none"> • 고유명사 • 겹쩍쇠표와 홀쩍쇠표의 구분이 어려울 때 	<ul style="list-style-type: none"> • 인용 • 강조 • 원서의 이탤릭 • 독백 • 간접 인용 • 따옴말에 따옴말 • 강조 • 홑낫표 안에 홑낫표 사용할 때
겹쩍쇠표	<ul style="list-style-type: none"> • 고유명사 	<ul style="list-style-type: none"> • 인용 속 강조 • 강조 속에 강조
홑낫표	<ul style="list-style-type: none"> • 고유명사 • 겹낫표 홑낫표 구분이 어렵거나 구문이 불필요할 때 	<ul style="list-style-type: none"> • 대화 • 간접 인용 • 책의 형태가 아닌 인쇄물에 고유명사
겹낫표	<ul style="list-style-type: none"> • 고유명사 	<ul style="list-style-type: none"> • 책의 형태로 볼 수 있는 인쇄물에 고유명사

2.2 문장부호 개정안에서 강조 및 인용의 기능을 하는 문장부호 요약

앞에서 살펴봤듯이 문장부호 개정안과 편집 매뉴얼에서 정의한 문장부호의 기능은 달랐고, 문장부호 개정안에서 정의한 강조 및 인용 등을 표시하기 위한 문장부호의 기능이 서로 중복되는 경우가 있었다. 반드시 문장부호를 사용해야 하는 경우와 중복되는 기능을 제외한 나머지를 문장부호를 남겨놓는 방식으로 정리했고, 대부분 기능이 로만 알파벳의 이탤릭체의 기능과 유사하다고 판단했다. 간추린 문장부호 개정안의 강조 및 인용을 표시하기 위한 문장부호의 기능은 다음과 같다.

Single Corner Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • Work title or other unique names • When using both double corner brackets and single corner brackets or is not needed to do so, use the single corner brackets 	<ul style="list-style-type: none"> • Used for dialogue in text • Indirect quotation • Print matter other than books (newspaper), printed matter difficult to be classified as a book (mid or short stories), thesis, movies, plays, opera, songs, symphony, album titles, art work, exhibitions etc.
Double Corner Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • Book or newspaper titles 	<ul style="list-style-type: none"> • Printed material in book form: books, novels, anthologies, plays, periodicals (weekly, monthly, quarterly, irregular)

I simplified function of compared punctuation marks using conversation, quotation, and proper noun.

[b] Summary of Punctuation Marks Used For Emphasis and Quotation in the Revised Punctuation Marks and the OB Editorial Manual

	Revised Punctuation Marks	OB Editorial Manual
Double Quotation Marks	<ul style="list-style-type: none"> • dialogue • quotation • proper noun 	<ul style="list-style-type: none"> • dialogue • quotation • proper noun
Quotation Marks	<ul style="list-style-type: none"> • quotation within a quotation • monologue • emphasis 	<ul style="list-style-type: none"> • quotation within a quotation • monologue • emphasis
Parentheses	<ul style="list-style-type: none"> • footnote & supplement • foreign language • Korean & other language mix • delete • script dialogue, action or setting • space • symbols 	<ul style="list-style-type: none"> • footnote & supplement • symbols • space • Korean and Japanese • Korean & other language mix
Braces	<ul style="list-style-type: none"> • grouping many units together • multiple selection options 	<ul style="list-style-type: none"> • grouping many units together
Square Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • different phonetics • phonetic value 	<ul style="list-style-type: none"> • different phonetics • Parentheses within a parenthesis
Emphasis Mark	<ul style="list-style-type: none"> • emphasis 	<ul style="list-style-type: none"> • emphasis
Single Angle Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • proper noun • When difficult to distinguish double angle brackets and angle brackets 	<ul style="list-style-type: none"> • quotation • emphasis • Italic font in original book • monologue • Indirect quotation • Quotes from the quoted word • emphasis • Using single corner bracket within single corner bracket
Double Angle Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • proper noun 	<ul style="list-style-type: none"> • Emphasis within a quote • Emphasis within an emphasis
Single Corner Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • pronoun • When difficult to distinguish double corner brackets and single corner brackets or when it is not needed 	<ul style="list-style-type: none"> • dialogue • Indirect quotation • Proper noun in printed matter except format of a book
Double Corner Brackets	<ul style="list-style-type: none"> • proper noun 	<ul style="list-style-type: none"> • Proper noun in format of a book

2.2 Summary of Punctuation Marks Used For Emphasis and Quotation in the Revised Punctuation Marks

As we see above, the Revised Punctuation Marks and OB Editorial Manual define punctuations and it's usages differently, and in many cases in the Revised Punctuation of the National Institute of the Korean Language definitions of emphasis

[c] 문장부호 개정안의 강조 및 인용 표기법 요약 1

큰따옴표	대화/인용/고유명사
작은따옴표	인용구에 인용/독백/강조/고유명사
소괄호	주석 및 보충/외래어 음차/기호/국문과 외래어 혼용/생략/빈자리/회곡 등 대화글 동작 및 분위기
중괄호	단위를 동등하게 묶음/나열된 항목 선택
대괄호	음이 다를 때/음가
드러냄표	강조
홀쩍쇠표	고유명사/겹쩍쇠표와 홀쩍쇠표의 구분이 어려울 때
겹쩍쇠표	고유명사
홀낫표	고유명사/겹낫표와 홀낫표 구분이 어렵거나 구분이 불필요할 때
겹낫표	고유명사

중복되는 용도와 반드시 문장부호를 사용해야하는 경우를 제거한 나머지는 표 f와 같다.

[d] 문장부호 개정안의 강조 및 인용 표기법 요약 2

큰따옴표	대화/인용/고유명사
작은따옴표	인용구에 인용/독백
소괄호	주석 및 보충/외래어 음차/국문과 외래어 혼용/회곡 등 대화글 동작 및 분위기
중괄호	
대괄호	음이 다를 때/음가
드러냄표	강조
홀쩍쇠표	겹쩍쇠표와 홀쩍쇠표의 구분이 어려울 때
겹쩍쇠표	
홀낫표	겹낫표와 홀낫표 구분이 어렵거나 구분이 불필요할 때
겹낫표	

문장부호를 요약했는데도 여전히 기능이 많아서 쓰임이 복잡하다. 위에 나열한 문장부호의 기능은 로만 알파벳의 이탤릭체와 기능이 유사하다.²

[e] 로만 알파벳의 이탤릭체 표기법 요약

이탤릭	대화/인용/고유명사/주석 및 보충/외래어 음차/국문과 외래어 혼용/회곡 등 대화글 동작 및 분위기/ 인용구에 인용/독백/음이 다를 때/음가/겹쩍쇠표와 홀쩍쇠표의 구분이 어려울 때/겹낫표와 홀낫표 구분이 어렵거나 구분이 불필요할 때
-----	--

and quotations are often repeated. We organized the symbols into essentials and symbols that have not been repeated, we found that the majority of the punctuation marks serve a similar purpose to italics.

[c] Summary of Punctuation Marks Used For Emphasis and Quotation in the Revised Punctuation Marks 1

Double Quotation Marks	dialogue/quotation/proper noun
Quotation Marks	quotation within a quotation/monologue/emphasis/proper noun
Parentheses	footnote & supplement/foreign language/symbols/Korean & other language mix/delete/space/script dialogue, action or setting
Braces	grouping many units together/multiple selection options
Square Brackets	different phonetics/phonetic value
Emphasis Mark	emphasis
Single Angle Brackets	proper noun/When difficult to distinguish double angle brackets and angle brackets
Double Angle Brackets	proper noun
Single Corner Brackets	proper noun/When difficult to distinguish double corner brackets and single corner brackets or when it is not needed
Double Corner Brackets	proper noun

The rest are the same as table f except for repeated usage and essential punctuation marks.

[d] Summary of Punctuation Marks Used For Emphasis and Quotation in the Revised Punctuation Marks 2

Double Quotation Marks	dialogue/quotation/proper noun
Quotation Marks	quotation within a quotation/monologue
Parentheses	footnote & supplement/foreign language/Korean & other language mix/script dialogue, action or setting
Braces	
Square Brackets	different phonetics/phonetic value
Emphasis Mark	
Single Angle Brackets	When difficult to distinguish double angle brackets and angle brackets
Double Angle Brackets	
Single Corner Brackets	When difficult to distinguish double corner brackets and single corner brackets or when it is not needed
Double Corner Brackets	

The use is overly complicated even though punctuation has been revised.
The punctuation marks shown in the upper may be used in place of italics.²

[e] Summary of features in italics

Italics	conversation/quotation/proper noun/footnotes or supplements / foreign pronunciation/Korean and other language mix/plays, script action or movement/quote within a quotation/monologue/different phonetics/phonetic value/Difficult to distinguish double angle brackets and angle brackets/Difficult to distinguish double corner brackets and single corner brackets or when it is not needed
---------	--

흘림체 cursive	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	[1] 강조 및 인용 부분을 표시할 수 있는 7가지 한글 글자체 Seven methods for emphasis and punctuation in Hangeul letters
탈네모를	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	
우사체 right italic	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	
좌사체 light italic	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	
볼드 Bold	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	
밑줄 underline	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	
그림자 shadow	이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로	

이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

[2] 정자체와 골격의 유사성, 변별력을 갖춘 흘림체
Cursive, similar in structure and distinction with regular letters

MCST Batang 이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

MCST Cursive 이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

골격
Structure 이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로
이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

같은 두께
Same weight 이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로
이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

조합
Composition 이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

[3] 문화체육부 바탕체와 문화체육부 쓰기 흘림체 비교
Comparison of MCST Batang and MCST Cursive

이에 관한 열거불야가 따로 생겼을 정도로

[4] 문화체육부 쓰기 흘림체의 가로쓰기와 세로쓰기의 중심축
Baseline for vertical and horizontal typesetting of the MCST Cursive

이
에
관
한
열
거
불
야
가
따
로
생
겼
을
정
도
로

3. 강조 및 인용 부분을 문장부호 이외에 표시할 수 있는 한글 글자체 연구

정자체와 구분해서 사용할 수 있는 한글의 구조로 흘림체, 탈네모틀, 우사체, 좌사체, 볼드, 밑줄, 그림자 이렇게 일곱 가지로 구분했고, 각 글자체들의 골격을 추출했다. [1]

일곱 개의 한글 글자체와 정자체를 섞어서 조판하여 각각의 유사성과 변별력 정도를 평가했을 때, 탈네모틀 글자체는 변별력보다 유사성이 떨어져 보였으며, 우사체와 좌사체는 같은 골격의 글자체를 기울였기 때문에 유사성은 있지만, 변별력은 떨어져 보였다. 볼드체는 형태적으로 강조되어 보이기 때문에 쓰임이 강조만으로 국한될 수 있고, 밑줄과 그림자 또한 강조되어 보이기 때문에 볼드체와 같이 쓰임이 국한될 수 있다. 흘림체는 앞에서 언급한 여섯 개의 글자체보다 유사성과 변별력에서 더 확실하며, 로마 알파벳의 이탤릭체에 상응하는 글자체 디자인의 골격으로 삼기에 적합했다. [2]

흘림체는 정자체와 골격의 유사성을 지니면서도 변별력을 갖추고 있으며 탈네모틀, 우사체, 좌사체보다 글자 골격에서 정자체와 유사하다. 정자체와 흘림체는 모두 같은 뿌리인 붓글씨에서 이어져왔다. 흘림체는 정자체와 골격의 유사성을 지니면서도 형태가 달라 변별력을 갖추고 있다

4. 문화체육부 바탕체와 문화체육부 쓰기 흘림체 사례 조사

문화체육부(현 문화체육관광부) 바탕체와 문화체육부 쓰기 흘림체는 1991년에 총 9종으로 개발되었다. 각 9종의 글자체는 제목용, 본문용 등 용도에 따라 기능을 분류하여 개발되었다. 문화체육부 바탕체와 문화체육부 쓰기 흘림체는 같은 골격으로 두 글자체가 디자인되어서 본 연구의 조사 대상이 되었다. [3]

문화체육부 바탕체는 가로쓰기에 적합하게 제작되었다. 하지만 문화체육부 쓰기 흘림체는 글자의 중심축이 오른쪽으로 치우쳐 있어서 가로쓰기보다 세로쓰기에 적합하다. 문화체육부 쓰기 흘림체는 골격과 형태가 펜글씨와 유사한데, 펜글씨의 골격이 붓글씨에 기본을 두고 있기에 가로쓰기가 아닌 세로쓰기에 적합한 것이다. 현재 대부분의 조판을 세로쓰기로 하지 않기 때문에 가로쓰기에 적합한 골격으로 조정이 필요하다. 앞서 언급한 바와 같이 문화체육부 바탕체와 문화체육부 쓰기 흘림체는 형태의 유사성이 적어 가족체라고 하기에는 무리가 있다. 두 글자체를 가족체로 활용하기 위해서는 가로쓰기에 적합하게 중심축이 중앙으로 이동해야 한다. [4]

3. Hangeul Fonts Suitable for Emphasis and Quotation

Type of Korean fonts to use with regular letterforms are cursive, non-square frame, oblique, reverse oblique, bold, underline, and drop shadow fonts. Of these seven I've extracted the basic structure of each type. [1]

The above seven types were then mixed with regular type text and set, then evaluated according to similarity and uniqueness. Non-square frame was rated low in similarity, oblique and reverse oblique were basically the same letters only forced slanted so was evaluated low in uniqueness but high in similarity. Bold set apart the word drastically and so should be reserved for that purpose, along with underlines and drop shadows. Cursive rated highest in both evaluation categories and also retains a structural design method that can be associated with italics. [2]

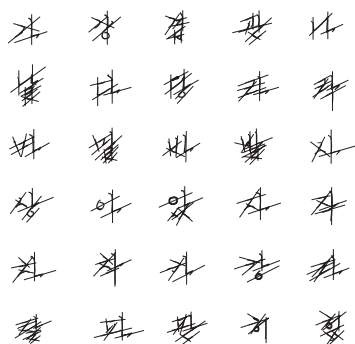
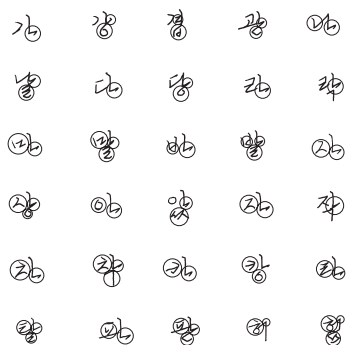
As cursive is both similar in form and structure, but also unique enough to be differentiated from its roman counterpart as well as being associated with roman letters than non-square frame, oblique, and reverse oblique fonts. Both roman and cursive stem from the same method of writing; with a brush. Cursive retains the same structure as roman while being different enough to be distinguished.

4. Samples of the Batang Font of MCST and the Cursive

The 'Ministry of Culture & Athletics (now Ministry of Culture, Sports and Tourism, MCST) Batang' and 'MCST Cursive' was developed as a 9 type family in 1991. Each weight was given a specific task such as display or body text and designed accordingly. Both MCST Batang and MCST Cursive were designed from the same structure and has been chosen for this study. [3]

MCST Batang is ideal for horizontal typesetting. However, the center alignment of the MCST Cursive is toward the right and therefore suitable for vertical typesetting. MCST Cursive is similar to penmanship writing in both structure and form, making it suitable for vertical writing rather than horizontal typesetting. As the majority of text is set horizontally an adjustment is needed for this type of letterform.

As was mentioned above MCST Batang and MCST Cursive are too drastically different in design as to be considered of one family group. As a way of joining the two as a family, the center angle should be aligned for horizontal typesetting. [4]



[5] 흘림체의 이음선과 기울기
Cursive continuous lines and slanted angles

와이어드

외이어드

와이어드

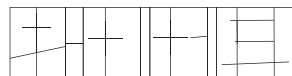
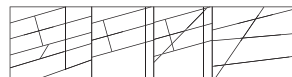
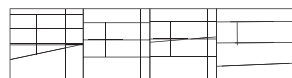
외이어드

와이어드

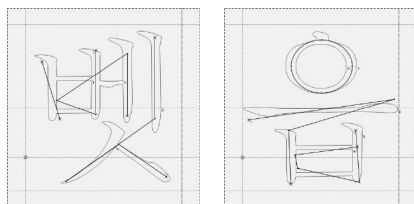
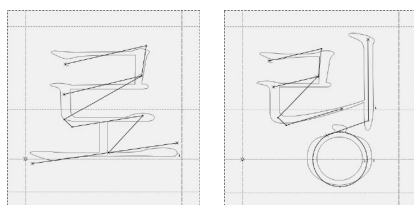
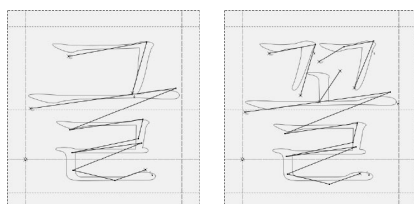
외이어드

와이어드

외이어드



[7] 흘림체의 이음선과 기울기를 정자체의 골격과 비교
Comparison of cursive continuous lines and slanted angles
with regular letter structures



[6] 정자체에 흘림체의 골격 비교
Comparison of regular and cursive structures

와 와 와 와

Yoon Myeongjo 310

Barun Batang

Nanum Gothic

와이어드

와이어드

외이어드

외이어드

후자의 개정판은 와이어드가 발행했다.
후자의 개정판은 외이어드가 발행했다.
후자의 개정판은 와이어드가 발행했다.
후자의 개정판은 외이어드가 발행했다.

[8] 흘림체의 이음선과 기울기를 적용한 글자체와 정자체 혼용 조판
Mixed typesetting with cursive continuous lines with
slanted angles and regular letters

5. 한글 흘림체의 골격과 형태적 특징 조사 및 실험

획의 이음선과 각도 등 한글 흘림체의 두드러진 특징에 대하여 골격과 형태적 특징을 실험했다. 실험을 통해 흘림체의 특징은 이음선과 기울기라고 판단했다. 정자체의 골격에 흘림체의 특징인 이음선과 기울기를 적용하여 정자체와 유사한 흘림체의 기울기를 추출했다. [5-8]

6. 한글 흘림체 네모틀 골격을 이용하여 흘림체의 형태 특성을 적용한 글자체 디자인

한글 흘림체의 골격을 토대로 흘림체의 세부 형태 특성 적용했다. [9-13]

7. 결론

한글에서 강조 및 인용을 표시하기 위해 대부분 문장부호를 사용하고, 로만 알파벳은 이탤릭체를 사용한다. 한글에는 아직 이탤릭체가 없으므로 로만 알파벳에 비해 더 많은 문장부호를 써야 하고, 문장부호의 기능이 복잡하다. 국립국어원에서 문장부호의 기능을 정의했지만, 현재 출판 업계에서 발행하는 여러 편집물과는 차이점이 많다. 본 연구는 위와 같은 상황에 대한 의문에서 출발했다. 이를 해결하는 방법으로 한글 이탤릭 디자인을 제안하고, 그에 따른 디자인 방법을 개발하여 흘림체를 디자인했다. 로만 알파벳 폰트는 이탤릭을 하나의 가족체로 둔다. 한글 흘림체 또한 독립된 글자체가 아닌 가족체로서의 역할을 할 것이며, 대부분 문장부호로 대체하는 본문 조판에서 표현의 다양성을 넓히는 데 이바지할 것으로 예상된다. 또한 문장부호를 사용했을 때보다 조형성과 시각적 유려함이 더욱 높아질 것으로 기대한다.

참고문헌

- 국립국어원, www.korean.go.kr/09_new/data/report_list.jsp
- 김진평, 한글의 글자표현, 미진사, 2001
- 김학성, 레터링 디자인, 조형사, 1991
- 박병천, 조선 시대 한글 서간체 연구, 다운샘, 2007
- , 한글 궁체 연구, 일지사, 1983
- 세종대왕기념사업회, www.sejongkorea.org/sub/sub05_03.php
- 심우진, 한글 타이포그래피 환경으로서의 문장부호에 대하여, 글짜씨 3권 2호, 한국타이포그래피학회, 2011
- 열린책들 편집부, 열린책들 편집 매뉴얼 2012, 열린책들 편집부, 2012
- 이용제, 한글에서 문장부호 ‘.’와 ‘,’의 문제, 글짜씨 2권 1호, 한국타이포그래피학회, 2010

5. Structural & Form Research Tests Based on Hangeul Cursive

We tested the structural attributes of Hangeul cursive based on strokes and stems and directional angles. The result was that cursives are best identified with stems and directional angles. Using the power of deduction, we chose the cursive type letterforms that best match the roman font in terms of structure as well as stem connectors and angles. [5-8]

6. Type Design Applying the Formal Attributes of Cursive Using the Square Frame of Hangeul Cursive

Applied cursive form details based on structure of Hangeul Cursive. [9-13]

7. Conclusion

In Hangeul, punctuation marks are used to denote emphasis or quotations while Latin alphabets rely mainly on italics. As italics do not exist in Korean writing, punctuation marks serve a much larger function than they do in the Latin alphabet, and are therefore more complex. Although the National Institute of the Korean Language has a set definition of all the individual punctuation marks, it differs in usage and meaning from other publishers. This paper started off with this inquiry. To rectify this situation, a recommendation to design a Korean italic was suggested, and as a design approach cursive was selected as a viable option. Italics are a part of a Latin alphabet family. Likewise, Hangeul cursive should also be considered as an intricate part of designing fonts in Hangeul, allowing for a widened form of expression other than the punctuation marks currently in use when setting type. Also, it is expected that a more visual as well as compositional typesetting will be possible than from when using punctuation marks.

Reference

- Joep Pohlen, Letter Fountain, TASCHEN, 2011
- Lee Ji-won, The Making of a Hangeul Typeface: Barun Jiwon, LetterSeed Vol. 4 No. 1, Korean Society of Typography, 2012
- Lee Yong-je, The Issue of ‘.’ and ‘,’ Punctuation Marks in Hangeul, LetterSeed Vol. 2 No. 1, Korean Society of Typography, 2010
- National Institute of the Korean Language, www.korean.go.kr/09_new/data/report_list.jsp
- Sim Wu-jin, Punctuations as an Environment of Hangeul Typography, LetterSeed Vol. 3 No. 2, Korean Society of Typography, 2011



[9] 흘림체의 기울기를 적용한 네모틀 글자체 1
Cursive continuous lines and slanted angles applied to square frames 1

가나다라마
바사아자차
카타파하
각난달랄맘
밥삿앙жат찾
각탄팍함

[10] 흘림체의 기울기를 적용한 네모틀 글자체 2
Cursive continuous lines and slanted angles applied to square frames 2

미시
마사 마바
차파 사파
밥각 밥жат
각삿

[11] 흘림체 이음선을 적용한 글자체 1
Continuous lines applied to letters 1

난맘삿жат팍팍
가나다라마바사아자차카타파하
각난달랄맘밥삿앙жат찾각탄팍함
뉴욕커 프래드릭 가우디
알파벳 참미자
레터링의 기본 타이포로지아
타이포그래피카 타이포그래피와
글꼴 디자인을 위한 팜플릿 아츠
타이포그래피카 뉴욕 말보로 지역
별리지 출판사 나는 타입이다
타입이 말한다 나는 타이트하다

[12] 흘림체의 이음선을 적용한 글자체 2
Continuous lines applied to letters 2

유지원, 라틴알파벳의 이탤릭체와 한글의 흘림체 비교 연구, 글짜씨 1권 1호, 한국타이포그래피학회, 2009

이기성, 한글 디자인 해례와 폰트 디자인, 한국학술정보, 2009

이기성, 한글 타이포그래피, 한국학술정보, 2007

이지원, 바른지원체, 글짜씨 4권 1호, 한국타이포그래피학회, 2012

태을출판사 편집부, 종합 한글 펜글씨 교본, 태을출판사, 2012

한국정신문화연구원 장서각, 아름다운 글자 한글, 이회문화사, 2004

Joep Pohlen, Letter Fountain, TASCHEN, 2011

↗

Yu Jiwon, A Comparative Study on Italic of the Latin Alphabet and Cursive of Hangeul, LetterSeed Vol. 1 No. 1, Korean Society of Typography, 2009

김진평, 한글의 글자표현, 미진사, 2001

김학성, 레터링 디자인, 조형사, 1991

박병천, 조선 시대 한글 서간체 연구, 다운샘, 2007

——, 한글 궁체 연구, 일지사, 1983

세종대왕기념사업회, www.sejongkorea.org/sub/sub05_03.php

열린책들 편집부, 열린책들 편집 매뉴얼 2012, 열린책들 편집부, 2012

이기성, 한글 디자인 해례와 폰트 디자인, 한국학술정보, 2009

이기성, 한글 타이포그래피, 한국학술정보, 2007

태을출판사 편집부, 종합 한글 펜글씨 교본, 태을출판사, 2012

한국정신문화연구원 장서각, 아름다운 글자 한글, 이회문화사, 2004

↗

1933년에 발행된 뉴요커 지는 프레드릭 가우디를 알파벳
 참미자 라고 소개했다. 가우디는 알파벳, 레터링의 기본,
 타이포로지아 를 비롯한 수많은 글, 팸플릿, 책을 썼으며, 124
 개의 글꼴을 디자인했다. 또한 그는 본인의 미학 사상을
 소개하는 내용을 담은 타이포그래피카: 타이포그래피와 글꼴
 디자인을 위한 팸플릿과 아즈 타이포그래피카를 창간했다.
 이러한 간행물은 자신의 활동을 알림으로써 인쇄소에 글꼴을
 팔기위한 목적으로 발행한 것이지만, 나중에는 이것이 모여
 가우디의 학업과 비평의 원천이 되었다. 가우디는 1903년부터
 1939년까지 뉴욕 말보로 지역의 빌리지 출판사를 소유했는데,
 여기서 자신의 저서와 작은 기념품들을 직접 조판하고
 인쇄했다. 나는 타입이라는 일명 타입이 말한다라고도 불린다.
 이 글은 가우디가 글자의 화신이 되어 인쇄와 디자인에 타입이
 차지하는 높은 위상에 대해 성직자의 어투로 역설한다. 이 글을
 발표하고 수년 뒤, 가우디는 나는 타이트하다라는 패러디
 제목으로 크리스마스 카드를 만들어 발송하기도 했다.
 가우디의 글은 날카롭고 예리하면서도 유머를 잃지 않는다.
 그는 동료가 자신이 세운 기준을 따라와 주길 바랐지만, 그의
 글을 읽는 사람들은 가우디의 생각을 어떤 규칙으로 읽기보단
 의문을 제기하는 내용으로 받아들였다.

[13] 필자가 디자인한 흘림체와 산돌고딕네오 1 Thin의 혼용 조판
 Mixed typesetting with author's cursive and Sandol Gothic Neo 1